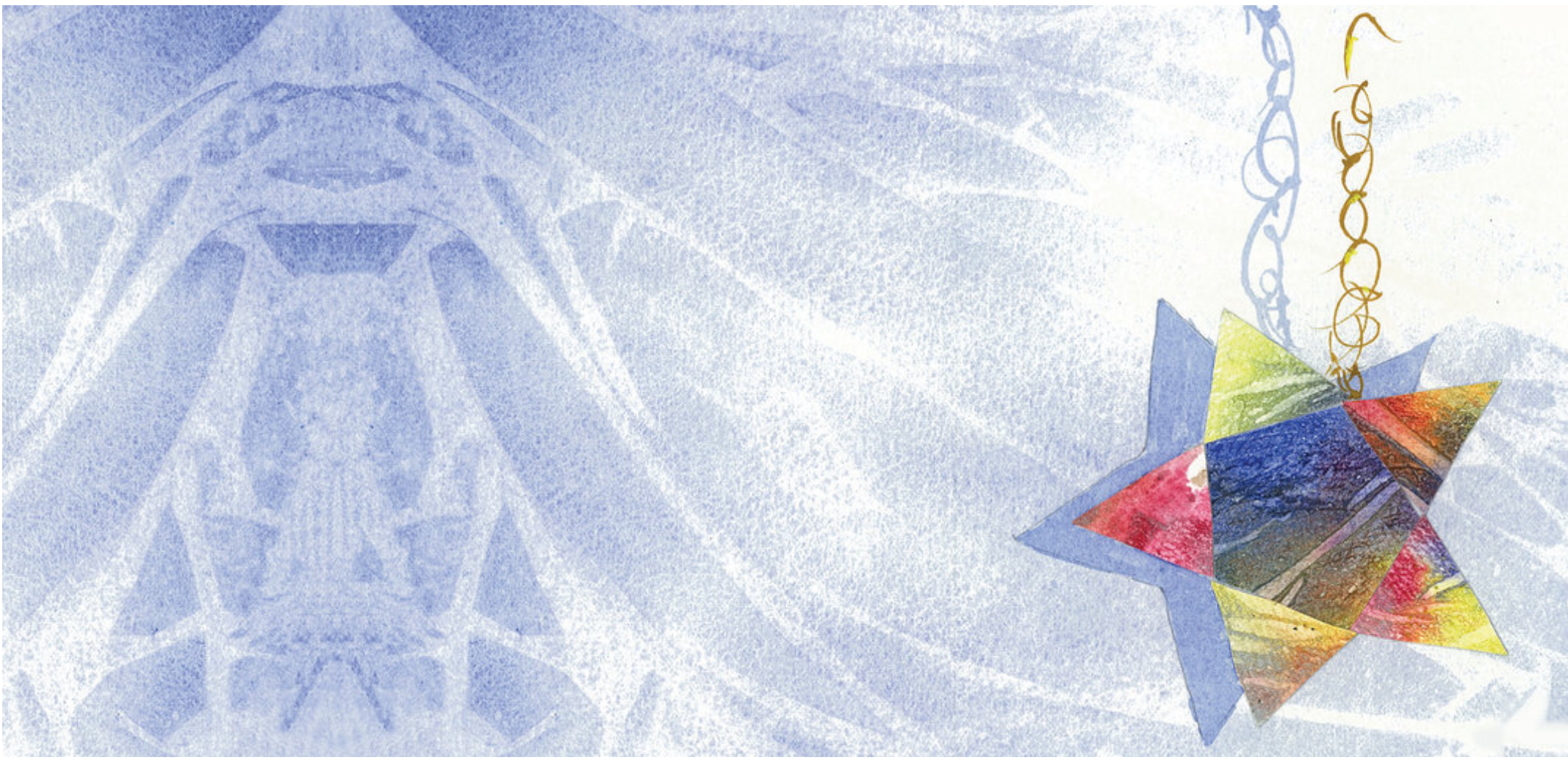
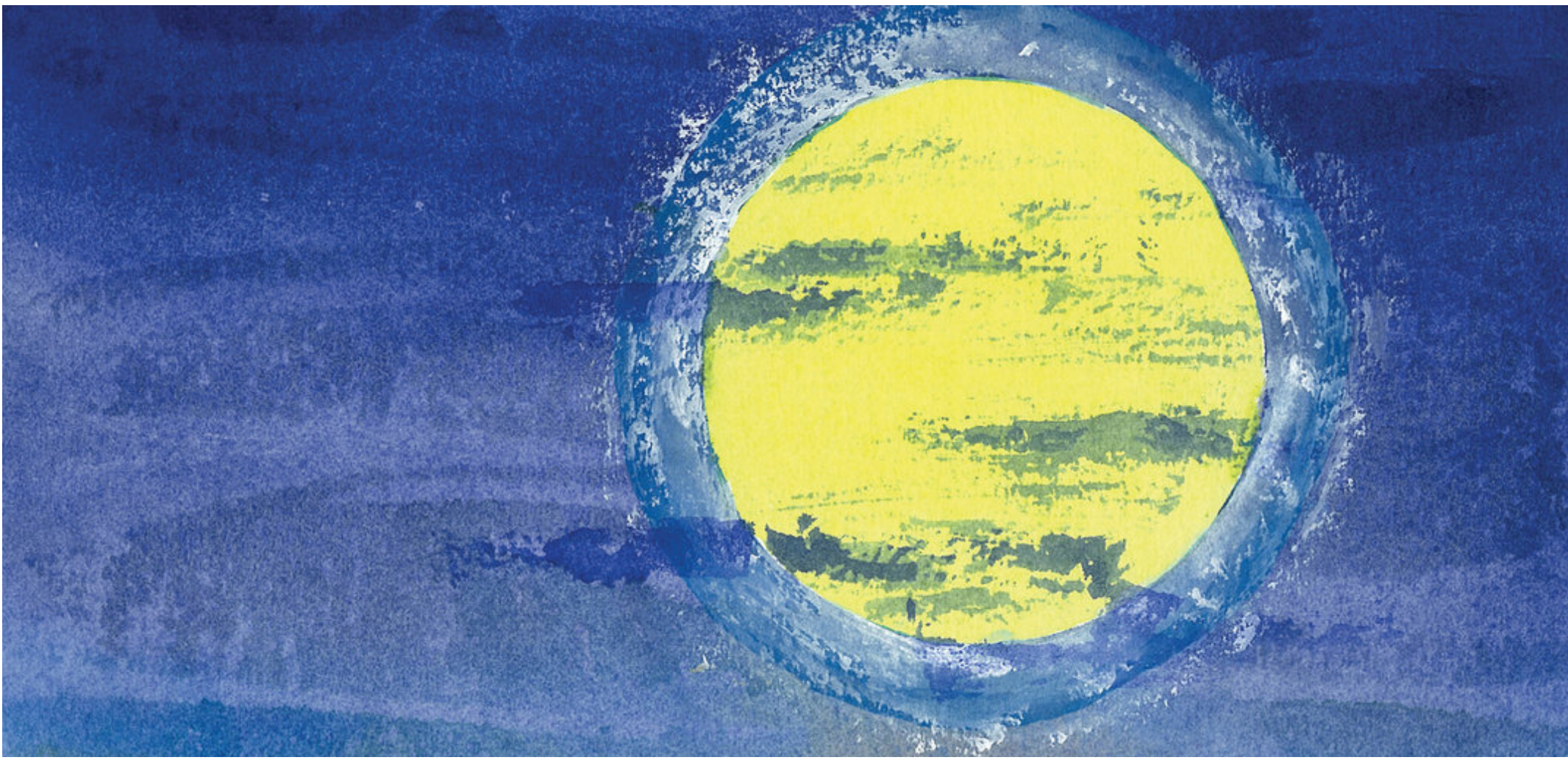
رامیہ کے تارے

Author: Mala Ashok
Illustrator: Helga Parekh
Translator: Reyazuddin

ایک چھوٹی سی لڑکی تھی رامیہ۔ رامیہ کو کان میں پہننے کے لیے بُندے بہت پسند تھے۔ ہر کوئی اسے تحفے میں کان کے بُندے ہی دیتا۔ اس کے پاس لال بُندے، نیلے بُندے، ہرے بُندے یعنی قوس وقزح کے سبھی رنگوں کے بُندے تھے۔

اور پھر رامیہ کے جنم دن پر دادی جان اس کے لیے کیا لائیں؟

دادی جان رامیہ کے لیے بہت پیارے ہیرے کے بُندے لائیں جو ایک دم تاروں جیسے تھے۔ رامیہ کو ہیرے کے بُندے بہت پسند آئے۔ اس نے پوچھا، "اوہ دادی جان! آپ کو اتنے پیارے تارے کہاں سے ملے؟"

اس رات آسمان میں تارے نہیں دکھائی دے رہے تھے۔ دادی جان نے آسمان کی طرف اشارہ کیا، "دیکھو میں نے آسمان کے سارے تارے توڑ لائی اور اس میں سب سے اچّھے تاروں سے تمہارے بُندے بنوا لیے۔" دادی جان بولیں۔

دادی جان کی بات سن کر رامیہ کو بہت دکھ ہوا۔

"ٹم ٹم تارے، جھلمل تارے، کہاں چھپے ہو تم سارے

آؤ پیارے تاروں آؤ آکاش میں دیے جلاؤ"

رامیہ نے دکھ بھرے انداز میں یہ گیت گایا۔

اس رات رامیہ نے اپنے بُندے اور تکیے کے نیچے
سنبھال کر رکھ دیا۔ اسے امید تھی کہ کوئی پری آئے گی
اور تاروں کو آسمان میں لوٹا دے گی۔

آدھی رات کو رامیہ نے ایک خوبصورت خواب
دیکھا۔

خواب میں ایک خوبصورت پری آئی اور رامیہ سے بولی، "فکر مت کرو رامیہ، میرے پاس آسمان کے لیے ہزاروں تارے ہیں۔"

رامیہ جاگ گئی اور معلوم ہے اس نے کیا دیکھا؟

پورا آسمان تاروں سے جگمگا رہا تھا۔

رامیہ نے جیسے ہی اپنے بُندے دوبارہ پہنے اس کی آنکھیں تاروں کی طرح چمک اٹھیں۔

رامیہ اب بہت خوش ہے۔

Story Attribution:

This story: رامیہ کے تارے is translated by Reyazuddin . The © for this translation lies with Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Ramya's Stars', by Mala Ashok . © Pratham Books , 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Ramya Ke Taare' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts. www.prathambooks.org

Images Attributions:

Cover page: Girl with teddy bear at night, by Helga Parekh © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl and rainbow, by Helga Parekh © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Star earrings, by Helga Parekh © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Night sky and full moon, by Helga Parekh © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl looking at moon from window, by Helga Parekh © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl sleeping in a bedroom, by Helga Parekh © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Fairy at night, by Helga Parekh © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl with teddy bear under the night-sky, by Helga Parekh © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Smiling girl with sparkling eyes, by Helga Parekh © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Night sky through a window, by Helga Parekh © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.

رامیہ کے تارے

(Urdu)

رامیہ کے کان کے بُندوں میں تاروں جیسی چمک تھی۔ کیا دادی جان نے سچ مچ آسمان کے تارے توڑ کر بُندے بنوائے تھے؟ تارے نہیں ہوں گے تو آسمان کیسا لگے گا؟ پڑھئے اور جانئے کہ کیا آسمان کو تارے واپس ملے؟

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.